

农业机械名词

附英文对照

(征求意见稿)

农业机械名词编订小组

一九七四年四月

前 言

为了在工农业生产、科研及教学中逐步推广使用统一的农业机械名词术语,由一机部机械院农机所发起,并邀请北京农业机械化学院、吉林工业大学和镇江农业机械学院等单位参加,组成“农业机械名词编订小组”,自1973年5月开始进行工作,经过半年多的努力,初步编订了这本《农业机械名词附英文对照》(征求意见稿)。由于我们对这项工作缺乏经验,又受人力、时间和资料来源的限制,在选词、定词和编排等方面肯定存在不少缺点和错误。希望农机生产制造、使用维修、销售管理、科研教学、翻译人员以及农机战线的广大工作者审查并提出修改及增删意见,以便修订重印,使《农业机械名词》更能适应我国农业机械化事业发展的需要。

《农业机械名词》编订小组

1973年12月

编写说明

1. 《农业机械名词》的选词在以结合当前需要为主的前提下,适当考虑长远发展的需要。

2. 《农业机械名词》的主体部分是各类农机具的名称、其主要机具的重要零、部件的名称及有关的名词、术语。同时选编一部分与农业机械关系密切的其它专业的名词、术语。对这些专业的名词术语,尽量采用其当前习用的名称,不另创新词。

3. 含义完全相同的中文名词原则上只选用一个。对中、英文中少数需要保留两个同义词者,将同义词附在后面,用“[]”括出。

4. 在中文名词或英文名词中,对可省略的字用“()”括出。

5. 某些容易混淆的名词在该页底部用简单的附注加以说明。

6. 如对照的英文名词中英、美两国用不同的名词和拼法时,则在英国名词和拼法后,用()括弧注明国别,在美国名词和拼法后不加注明。

7. 有的中文名词如在国外文献中没有发现可供对照的英文名词,则根据该词的含义译成英文,并在该英文名词的词首标以“*”号。

8. 读者可将修改意见写在书后的空白页上,并注明页数、行数,以便进行修改定稿。在空白页的右上角填注姓名及通信地址,连同修改意见一同寄交北京德胜门外北沙滩一号农机所情报室“农机名词小组”收。

毛主席语录

备战、备荒、为人民。

Be prepared against war, be prepared against natural disasters, and do everything for the people.

以农业为基础、工业为主导

Take agriculture as the foundation and industry as the leading factor.

农业的根本出路在于机械化。

The fundamental way out for agriculture lies in mechanization.

打破洋框框，走自己工业发展道路。

Break down foreign conventions and follow our own road in developing industry.

农业学大寨。

In agriculture, learn from Tachai.

目 录

综合类	(1)	三、耨、拖板	(12)
一、农业和农业机械化名词	(1)	中耕机具	(12)
二、通用字首	(1)	一、机具种类	(12)
三、一般术语	(2)	二、部件和零件	(13)
四、一般结构	(2)	作业对象和术语	(13)
五、传动零件、部件	(3)	一、土壤	(13)
六、挂结装置	(4)	二、耕作	(14)
七、农业机械的行走轮	(5)	三、中耕	(16)
耕耘机械	(5)	设计试验名词术语	(16)
耕地机具	(5)	种植机械	(17)
一、犁	(5)	一、机具种类	
1. 机具种类	(5)	(水稻栽植、拔秧见四、五).....	(17)
铧式犁	(6)	1. 播种机	(17)
圆盘犁	(6)	2. 种植机	(18)
2. 部件和零件	(7)	3. 栽植机	(18)
犁体	(7)	二、部件和零件	(18)
犁刀	(8)	1. 种箱	(18)
小前犁	(8)	2. 排种装置	(18)
犁架	(8)	3. 排薯装置	(20)
其他	(8)	4. 输种管	(20)
二、旋耕机	(8)	5. 开沟器	(20)
1. 机具种类	(8)	6. 其他	(21)
2. 部件和零件	(9)	三、作业对象和术语	(21)
三、其他耕地机具	(9)	四、水稻栽植机	(23)
1. 机具种类	(9)	1. 机具种类	(23)
2. 部件和零件	(9)	2. 部件和零件	(23)
整地机具	(9)	取秧器	(23)
一、耙	(9)	取秧轨迹控制机构	(23)
1. 机具种类	(9)	移箱机构	(23)
齿耙	(9)	送秧机构	(23)
圆盘耙	(10)	插秧机构	(23)
网状耙	(10)	其他部件和零件	(24)
滚动耙	(10)	3. 作业对象和术语	(24)
2. 部件和零件	(10)	4. 设计试验名词和术语	(24)
二、镇压器	(11)	五、水稻拔秧机	(25)

施肥机械	(25)	分禾器种类、部件和零件	(38)
一、机具种类	(25)	拨禾轮种类、	
二、部件和零件	(26)	部件零件和有关术语	(38)
三、作业对象和术语	(27)	切割器种类、部件、	
植保机械	(28)	零件和有关术语	(39)
一、机具种类	(28)	收割台螺旋推运器	(40)
1. 喷雾机	(28)	倾斜输送机	(40)
2. 喷粉机	(29)	3. 脱粒装置	(41)
3. 其他	(29)	部件和零件	(41)
二、部件和零件	(30)	有关术语	(42)
1. 雾化装置	(30)	4. 分离装置	(42)
喷雾部件	(30)	部件和零件	(42)
喷枪	(30)	有关术语	(43)
喷头	(30)	5. 清粮装置	(43)
喷杆	(31)	部件和零件	(43)
管道	(31)	有关术语	(44)
软管	(31)	6. 输送器和升运器	(44)
其他	(32)	7. 其他装置	(44)
2. 喷粉装置	(32)	8. 谷物联合收获机有关术语	(44)
风机	(32)	五、水稻收获机械	(45)
喷粉头	(32)	1. 机具种类	(45)
送粉管	(32)	2. 部件和零件	(45)
3. 喷烟器	(32)	3. 有关术语	(46)
4. 其他	(33)	六、玉米收获机械	(46)
三、作业对象	(33)	1. 机具种类	(46)
1. 农药	(33)	2. 部件和零件	(46)
2. 害虫	(34)	七、脱粒机械	(47)
3. 植物病害	(34)	1. 机具种类	(47)
4. 杂草	(34)	2. 部件和零件	(47)
四、作业术语	(34)	八、扬场机	(48)
五、设计试验名词和术语	(35)	九、谷物收获机械作业对象和术语	(48)
谷物收获机械	(36)	其他作物收获机械	(49)
一、收获工具	(36)	一、块根块茎收获机械	(49)
二、收割机	(36)	1. 马铃薯收获机械	(49)
三、割捆机	(36)	机具种类	(49)
四、谷物联合收获机	(37)	部件和零件	(50)
1. 机具种类	(37)	2. 甘薯收获机械	(50)
2. 收割台	(37)	3. 有关术语	(50)
收割台种类、		二、棉花收获机械	(50)
收割台体部件和零件	(37)	1. 采棉机	(50)

机具种类·····	(50)	2. 部件和零件·····	(59)
部件和零件·····	(51)	3. 作业对象和术语·····	(59)
2. 摘棉桃机·····	(51)	七、水果加工机械 ·····	(59)
机具种类·····	(51)	八、清选机械 ·····	(60)
部件和零件·····	(52)	九、风扇和鼓风机 ·····	(60)
3. 其他机具·····	(52)	十、洗涤机械 ·····	(60)
4. 有关术语·····	(52)	十一、干燥机械 ·····	(61)
三、花生收获机械 ·····	(52)	1. 机具种类·····	(61)
1. 机具种类·····	(52)	2. 作业术语·····	(61)
2. 部件和零件·····	(52)	十二、冷冻机械 ·····	(61)
3. 有关术语·····	(53)	1. 机具种类·····	(61)
四、甘蔗收获机械 ·····	(53)	2. 作业对象和术语·····	(61)
五、甜菜收获机械 ·····	(53)	十三、其他加工机械 ·····	(62)
1. 机具种类·····	(53)	畜牧机械 ·····	(62)
2. 部件和零件·····	(53)	饲草收获和调制机械 ·····	(62)
3. 有关术语·····	(54)	一、割草机械 ·····	(62)
农副产品加工机械 ·····	(54)	1. 机具种类·····	(62)
一、制米机械 ·····	(54)	2. 部件和零件·····	(63)
1. 机具种类·····	(54)	3. 维修与调整·····	(64)
2. 部件和零件·····	(54)	4. 作业对象和术语·····	(64)
3. 作业对象和术语·····	(54)	二、牧草压扁机械 ·····	(64)
二、制粉机械 ·····	(55)	三、搂草机械 ·····	(65)
1. 机具种类·····	(55)	1. 机具种类·····	(65)
2. 部件和零件·····	(55)	2. 部件和零件·····	(65)
3. 作业对象和术语·····	(55)	3. 作业术语·····	(65)
三、棉花加工机械 ·····	(56)	四、摊草机械 ·····	(65)
1. 机具种类·····	(56)	五、集草机械 ·····	(66)
2. 部件和零件·····	(56)	六、装载机械 ·····	(66)
3. 作业对象和术语·····	(56)	七、堆垛机械 ·····	(66)
四、榨油机械 ·····	(57)	1. 机具种类·····	(66)
1. 机具种类·····	(57)	2. 作业对象和术语·····	(67)
2. 部件和零件·····	(57)	八、干草压捆机械 ·····	(67)
3. 作业对象和术语·····	(57)	1. 机具种类·····	(67)
五、饲料粉碎机械 ·····	(58)	2. 部件和零件·····	(67)
1. 机具种类·····	(58)	捡拾器·····	(67)
2. 部件和零件·····	(58)	打结器·····	(68)
3. 作业对象和术语·····	(59)	压捆室·····	(68)
六、制茶机械 ·····	(59)	其他·····	(69)
1. 机具种类·····	(59)	3. 作业对象和术语·····	(69)

九、干草压饼机械	(69)	二、部件和零件	(82)
十、饲料收获机械	(69)	三、作业对象和术语	(83)
1. 机具种类	(69)	装卸运输机械	(84)
2. 部件和零件	(70)	一、农用运输车辆类型	(84)
3. 作业对象和术语	(70)	1. 非机动车	(84)
十一、铡草机、青贮饲料		2. 挂车	(84)
切碎机和抛送机械	(70)	3. 其他运输工具	(84)
十二、青贮设备	(71)	二、挂车部件、零件	(84)
畜牧场机械	(71)	1. 转向机构	(84)
一、剪毛机具	(71)	2. 悬挂装置	(84)
二、挤奶设备	(71)	3. 车架、车箱	(85)
1. 挤奶室和挤奶台	(71)	4. 倾卸装置	(85)
2. 挤奶器及其部件、零件	(71)	5. 拖挂装置	(85)
3. 量奶和洗涤设备	(72)	6. 制动装置	(85)
4. 作业对象和术语	(73)	7. 车轮、轮胎	(85)
三、牛奶加工机械	(73)	8. 照明设备	(85)
四、饮水器	(73)	三、装载机	(86)
五、电牧栏	(73)	四、卸载机	(86)
六、养禽场机械化设备	(73)	五、起重设备	(86)
排灌设备	(74)	六、输送机	(86)
一、机具种类	(74)	七、升运器	(87)
1. 泵	(74)	八、作业对象和术语	(87)
2. 喷灌设备	(75)	九、设计试验名词和术语	(88)
二、部件和零件	(76)	农用动力	(88)
1. 泵的部件和零件	(76)	一、内燃机	(88)
2. 喷灌机具的部件和零件	(77)	1. 种类	(88)
3. 管路	(77)	2. 部件和零件	(88)
三、作业术语	(77)	曲柄连杆机构	(88)
四、设计试验名词和术语	(79)	配气机构	(89)
农田基本建设机械	(81)	燃油供给系	(89)
一、机具种类	(81)	冷却系	(90)
1. 运土机械	(81)	润滑系	(90)
平地机	(81)	电系	(90)
推土机	(81)	机体零件	(90)
铲运机	(81)	离合器	(91)
2. 挖掘机	(81)	3. 有关术语	(91)
3. 开沟机	(81)	二、拖拉机	(91)
4. 开荒用机具	(82)	1. 种类	(91)
5. 其他	(82)	2. 部件和零件	(92)

变速箱·····	(92)
车架和行走部分·····	(92)
转向系、制动系·····	(92)
拖拉机的工作设备·····	(92)
3. 有关术语·····	(93)
三、拖拉机、内燃机的使用维修 ·····	(93)
1. 有关术语·····	(93)
2. 维修设备和工具·····	(93)
3. 修复工艺·····	(94)
4. 油料·····	(94)
四、电机和电器 ·····	(95)
1. 种类·····	(95)
2. 有关术语·····	(96)
五、风力机械及其他能源 ·····	(96)
1. 风力机械部件、零件和有关术语·····	(96)
2. 其他能源·····	(96)
试验和测试仪表 ·····	(97)
一、试验种类和设备 ·····	(97)
1. 试验方法·····	(97)
2. 试验设备·····	(97)
二、电测仪表和术语 ·····	(97)
三、一般测试仪表 ·····	(98)

液压、射流、激光、 电子计算机 ·····	(99)
一、液压 ·····	(99)
1. 泵·····	(99)
2. 油缸、作动器、马达·····	(100)
3. 蓄能器·····	(100)
4. 滤清器·····	(100)
5. 阀·····	(100)
6. 管及其附件·····	(101)
7. 密封·····	(101)
8. 电器元件·····	(102)
9. 其他元件·····	(102)
10. 液压系统用液·····	(102)
11. 应用·····	(102)
12. 有关名词术语·····	(103)
二、射流 ·····	(103)
三、激光 ·····	(104)
四、电子计算机 ·····	(105)
附录 1. 英文索引·····	(108)
附录 2. 英文国家农机公司译名·····	(165)
参考书目·····	(167)

综 合 类

一、农业和农业机械化名词

- 农业八字宪法 Eight-Point Charter for Agriculture
- 高产稳产田 *high and stable yield plot
- ¹⁰ 农业技术改造 technical reconstruction of agriculture
- 农业集体化 agricultural collectivization
- 农业现代化 modernization of farming
- 农业机械化 mechanization of agriculture
- ¹⁵ 半机械化 semi-mechanization
- 农业电气化 farm electrification
- 农业水利化 to bring most of the farmland under irrigation
- 农业化学化 *full utilization of chemicals
- ²⁰ in agriculture
- 农业工程 agricultural engineering
- 机械化农业 mechanized farming
- 农具 farm implement, agricultural implement
- ²⁵ 手工具 hand tool
- 工具改革运动 *the movement of tool innovations
- 耕作园田化 *intensive and meticulous garden-style cultivation of farmlands
- ³⁰ 精耕细作 *intensive cultivation
- 垄作 ridge culture
- 平作 flat culture
- 畦作 bed culture
- 混作 mixed cropping
- ³⁵ 间作 *simultaneous intercropping
- 套作 *intercropping (by sowing the following crop before the previous one is har-

vested)

- 连作 succession(al) cropping
- 轮作 crop rotation, rotation of crops
- 休闲 fallow
- ¹⁰ 一年两熟 double-cropping
- 一年多熟 multi-cropping
- 前茬作物 previous crop, preceding crop
- 后茬作物 following crop, after crop
- 大田作物 field crops
- ¹⁵ 经济作物 industrial crops
- 油料作物 oil-bearing crops
- 单位面积产量 yield per mou, yield per unit area, output per hectare
- 复种面积 multiple cropping areas
- ²⁰ 复种指数 multiple crop index
- ## 二、通用字首
- 手动 hand (operated)
- 脚踏(式) foot (operated)
- 背负式 knapsack
- ²⁵ 人力(操纵) manual
- 畜力(牵引) animal (drawn)
- 机力(操纵) tractor (operated)
- 动力输出轴驱动 Power take-off [P. T. O] driven
- ³⁰ 动力驱动 power driven
- 发动机驱动 engine driven
- 电动 motor driven, electric-driven
- 皮带传动 belt driven
- 绳索牵引 winch traction
- ³⁵ 地轮驱动 ground wheel driven
- 自走式 self-propelled
- 自带动力的 own-powered

自动化的 automatic
 牵引式 trailed, pull-type
 悬挂式 mounted
 半悬挂式 semi-mounted
⁵ 后悬挂(式) rear-mounted
 前悬挂(式) front-mounted
 中间悬挂(式) central-mounted
 侧悬挂(式) side-mounted
 分组悬挂(式) sectional mounting type
¹⁰ 前正悬挂(式) front-mounted in-line
 后侧悬挂(式) rear-mounted offset
 偏牵引 tractor-drawn offset
 通用式 multi-purpose, general-purpose, universal, all-purpose
¹⁵ 移动式 mobile, movable, portable
 轻便式 portable
 可操向的 steerable
 可调的 adjustable
 自动提升^① self-lift
²⁰ 动力提升^② power-lift
 液力提升^③ hydraulic-lift
 重型 heavy duty type
 中型 medium type
 轻型 light type
²⁵ 摆动式 oscillating type
 振[抖]动式 vibrating type
 旋转式 rotary type, revolving type
 往复式 reciprocating type
 离心式 centrifugal type
³⁰ 偏心式 eccentric type
 双动式 double action type, double acting
 悬臂式 jib type
 螺旋式 spiral type, auger type, screw type, worm type
³⁵ 气流式 air flow type, pneumactic type
 气力式 pneumatic type
 气吸式 aspirated type, suction type

卧式[水平] horizontal type
 立式[垂直] vertical type
 复式 complex type, combined type
 连续式 continuous type
⁵ 自净式 self-cleaning type

三、一般术语

技术规格 specifications
 系列 series
 型号 model
¹⁰ 型式 type
 式样 make
 外形尺寸 overall dimensions
 运输间隙 transport clearance
 运输状态 transport position
¹⁵ 工作状态 working position
 平衡重 balance weight, balancing weight, counter weight, counter balance weight.
 净重 net weight
 总重 gross weight
²⁰ 重量转移 weight transfer

四、一般结构

机架 frame
 通用机架 toolbar, toolbar frame, toolcarrier
²⁵ 万能底盘 multi-purpose chassis, self-propelled chassis, all-purpose tractor, self-contained tractor
 小底盘 small chassis
 (畜力农具) 辕杆 tongue
³⁰ (机引农具) 牵引杆 tongue
 限位调节手柄 spring-loaded hand control (adjustment) lever
 摇把 crank, cranking handle

① 由地轮驱动提升。

② 1)由发动机动力提升, 2)机引犁与播种机等由地轮驱动提升。

③ 由拖拉机液压机构提升。

- 手柄 handle, handle grip, hand shank,
hand lever
- 手轮 hand wheel
- 方向盘 steering wheel
- ⁵ 座位 seat
- 安全装置 safety device, safety release,
overload release
- 销式安全装置 pin-type safety device, break-
away release
- ¹⁰ 安全销 safety pin, break pin
- 摩擦式安全装置 friction type safety device,
friction release
- (销接摩擦) 联合安全装置 combined pin-
friction safety device
- ¹⁵ 弹簧式安全装置 spring type safety device,
spring device
- 五、传动零件、部件**
- 链 chain
- 滚子链 roller chain
- ²⁰ 单排套筒滚子链 single-row roller chain
- 双排套筒滚子链 double-row roller chain
- 普通节距套筒滚子链 standard-pitch roller
chain
- 长节距套筒滚子链 long-pitch roller chain
- ²⁵ 双节距套筒滚子链 double-pitch roller chain
- 开口销套筒滚子链 cotter pin roller chain
- 铆接套筒滚子链 riveted roller chain
- 钩形链 [可拆链] hook chain, detachable-
link chain
- ³⁰ 铸造钩形链 malleable cast iron hook chain
- 冲压钩形链 stamped-steel hook chain
- 八字套接链 offset link chain, pintle link
chain
- 开口销固接链 cotttered connecting link
³⁵ chain
- 簧片固接链 slip-spring connecting link
chain
- 三角皮带 V-belt
- 双面三角皮带 double V-belt
- 调速三角皮带 adjustable-speed V-belt
- 活络三角皮带 detachable V-belt
- ⁵ 多槽三角皮带轮 multiple-groove sheave for
V-belt
- 调速三角皮带轮 adjustable-speed sheave
for V-belt
- 深槽三角皮带轮 deep-groove sheave for
¹⁰ V-belt
- 三角皮带扣 V-belt fastener
- 离合器 clutch
- 摩擦式离合器 friction clutch
- 安全离合器 safety clutch, slip clutch
- ¹⁵ 摩擦式安全离合器 friction-type safety clu-
tch
- 滑跳式安全离合器 slip clutch, jump clutch,
snap clutch, safety snap clutch
- 超载安全离合器 overload (release) clutch
- ²⁰ 超越离合器 overdrive clutch, overrunning
clutch
- 自动提升离合器 power lift clutch
- 牙嵌式离合器 jaw clutch
- 皮带张紧式离合器 belt-tension clutch
- ²⁵ 离合器切离器 declutching device
- 棘轮传动机构 ratchet and pawl drive
- [伸缩]套管连接 telescopic connection
- 动力输入联接轴 power input connection
[p.i.c.]
- ³⁰ 动力输入联接轴防护罩 power input con-
nection shield
- 联接轴 male shaft
- 联接轴套 female shaft
- 联轴节 coupling
- ³⁵ 刚性联轴节 rigid coupling
- 弹性联轴节 elastic coupling
- 软轴联轴器 flexible shaft coupling

锥形联轴节 cone coupling
摩擦联轴节 friction coupling
万向节 universal joint, cardan joint
成对补偿万向节 two compensating joints
5 三联万向节 three universal joints
恒速万向节 constant-velocity universal joint

六、挂结装置

挂结 hitch, coupling
挂结装置 hitch, coupling, coupler
10 牵引点 hitch point
(拖拉机)牵引杆[板] drawbar
摆动式牵引杆 swinging drawbar, swivel hitch
牵引架 draft frame, hitch frame
15 U形牵引卡 clevis
钩环接头牵引装置 ring-hook hitch
牵引钩 hook
牵引环 ring
联接销 coupling pin
20 挂结销 hitch pin
牵引点高度 drawbar height
快速挂结器 quick coupler
自动挂结器 automatic coupler
快速松放挂结器 quick-release coupling
25 安全挂结器 safety hitch
断开式安全挂结器 break-away coupling, break-away (type) hitch
安全销挂结器 breakpin hitch
农具悬挂架^① implement headstock
30 单点悬挂 single-point hitch
平行杆件悬挂 parallel-link hitch
两点悬挂机构 two-point linkage
三点悬挂机构 three-point linkage
悬挂杆件 linkage
35 上拉杆 upper linkage
下拉杆 lower linkage
提升杆[左吊杆] lift rod

水平调节提升杆[右吊杆] levelling lift rod
提升臂 lift arm
悬挂点 hitch point
虚牵引点[瞬时中心] virtual hitch point,
5 instantaneous center of rotation
上悬挂点 upper hitch point
下悬挂点 lower hitch point
悬挂轴 cross-shaft
挂结销[悬挂销] hitch pin
10 上拉杆挂结销 upper hitch pin
下拉杆挂结销[悬挂轴挂结销] lower hitch pin
锁紧插销 linch pin
限动链 check chain
15 挂结三角形^② connection triangle
悬挂架斜撑杆 mast
挂结三角形的高 mast height
悬挂轴连结销台肩距 distance between shoulders
20 悬挂轴长^③ length of cross-shaft
下悬挂点最低位置高度 lower hitch point height
下悬挂点最高位置高度 transport height
提升行程 power stroke
25 两下悬挂点高度差调节范围 levelling adjustment range
下悬挂点横向摆动量^④ side sway
下悬挂点与后轮距离^⑤ lower hitch point tyre clearance
30 悬挂点自由空间半径 radius at hitch point
拉杆连接点^⑥ link point

① 在农具前端用以和拖拉机的三点悬挂机构相连。
② 连接悬挂式农具的上、下悬挂点所得到的几何三角形。
③ 指挂结三角形的底边长。
④ 以下拉杆在水平位置时为准。
⑤ 下悬挂点在最高位置时与轮胎(铁轮或履带)之间的自由间隙。
⑥ 拉杆与拖拉机的铰接点。

上拉杆连接点 upper link point

下拉杆连接点 lower link point

品字形挂结① squadron hitch

七、农业机械的行走轮

⁵ 轮胎 tire, tyre

橡胶轮胎 rubber tire

内胎 inner tube

外胎 outer tube, cover tire

充气轮胎 inflated tire, pneumatic tire

¹⁰ 轮毂 wheel hub

轮圈 wheel rim

轮辐 wheel spoke

轮缘 wheel flange

轮胎花纹 tread, tire tread

¹⁵ 越野花纹 off-road tread

条形花纹 rib-tread

普通花纹 simple tread

高花纹 deep mud lug

防滑轮胎 antiskid tire

水田轮 (wet) paddy wheel

农用充气轮胎 agricultural pneumatic tire

标准型农用轮胎 standard-tire

⁵ 铁轮 steel wheel

轮爪 spade lug

抓地板 strake

轮胎载重能力 tire capacity

木轮 wooden wheel

¹⁰ 实心橡胶轮 solid tire, band tire, block tire

铁心橡胶轮 steel-core tire

巨型轮胎 giant tire

中型轮胎 medium-sized tire

¹⁵ 宽型轮胎 oversize tire

通用轮胎 general-purpose tread tire

低压轮胎 low-pressure tire

高压轮胎 high-pressure tire

耕耘机械 Tillage Equipment

耕地机具 Primary Tillage Equipment

一、犁 plow, plough (英)

1. 机具种类

畜力犁 animal plow

马拉犁 horse(-drawn) plow

乘(座)犁 riding plow, sulky plow, buggy plow

³⁰ 步犁 walking plow

机力犁 tractor plow, tractor-propelled plow

园圃拖拉机犁 garden-tractor plow

电犁 electric plow

牵引犁 pull-type plow, traileed plow, drag

³⁵ plow, drawn plow

悬挂犁 mounted plow, integral(-mounted)

plow, linkage-mounted plow, pick-up

plow, tractor-carried plow, unit plow, direct-connected plow, direct-coupled plow,

²⁵ direct-attached plow

半悬挂犁 semi-mounted plow, semi-integral plow

偏悬挂犁 offset-mounted plow

绳索犁 cable(-drawn) plow, winch traction plow

³⁰ plow

绳索平衡犁 cable-tackle plow, cable balance plow

双向犁 reversible plow, two-way plow, one-way plough (英)

³⁵ 平衡犁 balance plow

键式犁 alternate plow

① 拖拉机挂结三组农具成品字形。

纵轴翻转(双向)犁 turn-about (reversible) plow, turn-over (reversible) plow

全翻转犁^① half-turn (reversible) plow

半翻转犁^② quarter-turn (reversible) plow

⁶ 横轴翻转(双向)犁 roll-over(reversible)plow

转壁双向犁 turnwrest plow, reversible moldboard plow, swivel plow

水平摆式双向犁 *horizontal swing two-way plow

¹⁰ 山地犁 hillside plow

振动犁 vibrating plow

跳障犁 stump-jump plow

铧式犁 moldboard plow, mouldboard plough (英), bottom plow, share plow

¹⁵ 单铧犁 single bottom plow, single furrow plow

双铧犁 two bottom plow, two furrow plow

多铧犁 multi-bottom plow, multi-furrow plow

²⁰ 单轮犁^③ one wheel plow, single wheel plough (英)

架式犁 frame(d) plow, truss-frame plow

双轮双铧犁 dual-wheeled two bottom plow

前架式犁 forecarriage plow, loose forecarriage plow, gallows plough (英)

²⁵ 双轮单铧犁 forecarriage one bottom plow

通用犁 general-purpose plow, universal plow, multi-purpose plow

专用犁 special plow, fixed plow

³⁰ 开荒犁 breaker plow, newground plow, breaking-up plow, prairie breaker, prairie-buster plow, reclamation plow,

灌木犁 brush plow, brushland plow, scrub plow, brush breaker plow,

³⁵ 沼泽犁 marsh plow, moor plow, swamp plow, bog plow

灌木沼泽犁 brush-and-bog plow, heath

plow

草地犁 skim plow, sod plow

林地犁 forest(ry) plow

多石地犁 rocky-soil plow

⁵ 深耕犁 deep(-digger) plow, pan plow

灭茬犁 stubble skim plow, topsoil plow, stubble breaker, paring plow

种植犁 planting plow

葡萄园犁 vineyard plow

¹⁰ 露藤犁^④ root-baring plow, row plow, throw-outwards plow, uncovering plow

埋藤犁^⑤ throw-inwards plow

果园犁 orchard plow

无壁犁 boardless plow, moldboardless plow

¹⁵ 双层犁 double-cut plow, double-deck plow, double-depth plow, double-dig plow

滚子犁 roller plow

菱形犁 diamond plow

圆盘犁^⑥ disk plow, disc plough (英),

²⁰ standard disk plow, tilted disk plow

垂直圆盘犁^⑦ vertical disk plow, cylinder plow, harrow disk plow, one-way disk plow, wheatland plow, harrow plow, gang disk plow, tiller plow, cylinder disk plow,

²⁵ poly disk, disk tiller, disker

重型圆盘犁 heavy (duty) disk plow

果园圆盘犁 orchard disk plow

侧架式圆盘犁^⑧ side-frame disk plow

顶架式圆盘犁^⑨ overhead-frame disk plow

① 两组犁体可作 180° 翻转。

② 两组犁体可作 90° 翻转。

③ 犁轡前端带一导轮。

④,⑤ 葡萄园用。

⑥ 每个圆盘分别安装在单独的犁柱上, 形成独立的圆盘犁体, 圆盘同时具有偏角及倾角。

⑦ 多个圆盘安装在同一根轴上, 圆盘刃面与地面垂直, 即只有偏角而无倾角。

⑧ 旧式牵引式圆盘犁, 犁架在侧面, 并低于圆盘顶点。

⑨ 近代牵引式圆盘犁, 犁架在圆盘的上面。

2. 部件和零件

- 犁体 (plow) bottom, (plough) body (英),
plow base
- 滚垡犁体 *rolling-slice bottom
- ⁵ 翻垡犁体 *inverting-slice bottom, turning-slice bottom
- 窄垡犁体 *lift-throwing slice bottom
- 通用犁体^① general(-purpose) bottom, universal bottom, semi-digger body (英)
- ¹⁰ 熟地型犁体 stubble bottom^②, oldland bottom^③, digger body (英)^④
- 重粘土犁体 hard clay bottom, blackland bottom
- 熟荒地犁体 breaker bottom, sod bottom,
¹⁵ prairie breaker bottom
- 草地犁体 grassland bottom, lea bottom, ley bottom
- 深耕犁体 deep-digging bottom, deep digger body (英)
- ²⁰ 石砾地犁体 stony bottom
- 高速犁体 high-speed bottom
- 圆柱形犁体 cylindrical bottom
- 螺旋型犁体 helicoidal bottom
- 半螺旋型犁体 semi-spiral bottom
- ²⁵ 长螺旋型犁体 long-turn bottom, long-pitch bottom
- 杆条犁体 rod (type) bottom
- 栅条犁体 slat bottom
- 左翻犁体 left-hand(ed) bottom, left-turning
³⁰ bottom
- 右翻犁体 right-hand(ed) bottom, right-turning bottom
- 可伸凿尖犁体 bar-point bottom
- 塑料面犁体 plastic-covered bottom
- ³⁵ 犁脰 (plow) shin
- 可换犁脰 detachable shin
- 犁壁 moldboard, mouldboard (英), breast board
- 杆条犁壁 rod(-type) moldboard
- 栅条犁壁 slat moldboard
- 组合犁壁 composite moldboard
- ⁵ 三层钢犁壁 soft-center steel moldboard
- 冷硬铸铁犁壁 chilled cast iron moldboard
- 坩埚钢犁壁 crucible steel moldboard
- 犁胸 (plow) breast
- 犁壁延长板 moldboard extension, tail-piece
¹⁰ (英)
- 犁铧 (plow) share
- 梯形犁铧 trapezoidal share, flat share, straight share
- 凿形犁铧 wedge-shaped share
- ¹⁵ 薄片梯形铧 razor-blade share, throw-away share, disposal share
- 切翼犁铧 clipped-wing share
- 脰板犁铧 gunnel share, landside share(英)
- 无脰板犁铧 plain share(英)
- ²⁰ 脰刃犁铧 cutter share, shin share
- 齿形犁铧 notch-edged share, toothed share
- 插座式犁铧 box-type share (英)
- 套尖式犁铧 slip-nose share
- 可伸凿尖犁铧 bar-point share
- ²⁵ 可换尖犁铧 renewable point share
- 快卸犁铧 quick-detachable share
- 自磨刃犁铧 self-sharpening share
- 组合犁铧 composite share, divided share, section share, two-piece share (英)
- ³⁰ 转壁式双向犁铧 reversible share
- 铸铁犁铧 cast iron share
- 冷硬铸铁犁铧 chill-cast share, chilled share
- 深冷铸铁犁铧 deep-chilled share
- 冷铸韧性犁铧 chill-cast ductile iron share
- ³⁵ 硬化表面犁铧 armored share, hard-surfaced

① 接近于半螺旋型犁体。

②③④ 接近于熟地型犁体。

- share, hard-faced share
- 三层钢犁铧 soft-center steel share
- 犁尖 share point, plow tip
- 犁刃 cutting edge of share
- ⁵ 犁翼 (share) wing
- 犁翼面 wing bearing
- 犁刃喉部 throat (of share)
- 胫板 gunnel, landside piece (英)
- 直犁柱 (plow) standard, (plough) leg (英)
- ¹⁰ 弯犁柱 curved (plow) beam, arched (plow) beam
- 安全犁柱 trip-beam
- 犁托 (plow) frog
- 犁侧板 (plow) landside
- ¹⁵ 短犁侧板 stub landside
- 犁后踵 (plow) heel
- 犁侧滚轮 rolling landside
- 犁螺栓 plow bolt
- 圆盘犁体 disk plow bottom, rolling bottom
- ²⁰ 犁圆盘见圆盘耙片部分
- 刮土器 scraper
- 犁刀 colter, coulter (英)
- 直犁刀 knife colter, sliding colter, hanging colter
- ²⁵ 圆犁刀 disk colter, rolling colter
- 缺口圆犁刀 notched rolling colter, cutaway colter, cutout colter, scalloped rolling colter
- 波纹形圆犁刀 wavy disk colter
- ³⁰ 锯齿形圆犁刀 fluted disk colter, serrated disk colter
- 凹面圆犁刀^① concave disk colter
- 犁刀柄 colter shank
- 犁刀架[叉] colter yoke
- ³⁵ 小前犁 jointer, skim coulter (英), deflecting colter, skimmer
- 铧式小前犁 moldboard jointer
- 圆盘小前犁 disk jointer
- 小前犁柄 jointer shank
- 小前犁铧 fore share, skim share
- 犁架 (plow) frame
- ⁵ 平行犁架 *parallel-beamed frame
- 梯形犁架 *trapezoidal frame
- 三角形犁架 *triangle frame
- 单斜梁犁架 single diagonal beam
- 犁梁 (plow) beam
- ¹⁰ 弯犁梁 curved beam
- 异形工字钢梁 H-beam
- 其他
- 犁轮 plow wheel
- 地轮 land wheel
- ¹⁵ 沟轮 furrow wheel, front furrow wheel (英)
- 尾轮 rear (furrow) wheel, tail wheel
- 限深轮 depth wheel, gage wheel, auxiliary land wheel (英)
- 内巢式起落装置 round-toothed ratchet
- ²⁰ (wheel) power lift
- 棘轮式起落装置 clutch ratchet power lift
- 耕深调节装置 depth control
- 水平调节装置 level(l)ing control
- 播种附属装置 seeding attachment
- ²⁵ 复草杆^② covering wire, weed hook, trash guard
- 心土铲装置 subsoiling attachment
- 圆盘合墒器 *disk furrow filler
- 二、旋耕机 rotary tiller, rotary plow
1. 机具种类
- 偏置式旋耕机 offset rotary tiller
- 侧传动式旋耕机 rotary tiller with side drive
- 中间传动式旋耕机 rotary tiller with centre

① 兼有小前犁的作用

② 安在犁体前的金属杆,用以推倒高的植被,帮助覆盖完善。